同慶餐室
DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號　電話：687-0402

經已開張營業　七天營業時間：由上午十時至晚上十時逢星期五六日三天延長至晚上十二時。

特製越南餐菜式・常備早午晚快餐・巧手粵小菜食譜・各式美味粉麵飯・

●各式冷熱飲品（甜）飲品●

清甜鮮三色冰　酥炸香蕉雪糕　越南椰汁西米

●馳名●

越炸春卷　燒烤蔗蝦　串燒牛肉　串燒猪肉　鮮竹蝦酥　釀炸鮮蝦　牛油醉蟹　椒鹽醉蝦　鮮蝦沙律　鷄絲沙律　法煥响螺

適合社團小酌・家庭大小宴會・歡迎惠顧外賣

價錢大衆化・美味的享受・座位雅而潔，接待極週到

蘭頓洪門民治黨分部

一九八二年・八三年職員表

執行委員：何惠生　黃健新　伍卓俊　關仕雲　葉煥沛　羅瑞石　李進倫　陳南章　何秋生

主委：何惠生　黃健新　財政：王啓炎　李榮裕
祕書：雷立强　黃紹鳴　外交：王健東　黃健新
監察：王長勝　李緒發

蘭頓達權支社

一九八二年・八三年職員表

社長：雷立强　葉煥沛　財政：伍卓俊　李榮裕
書記：關仕雲　李緒發　監督：李緒發　關仕雲
外交：黃健新　何惠生　議長：何惠生

一天起貨

眞善美印務
205-10, East Pender Street
Tel., 684-2424

每款五百
信封
咭片
信箋
$59.95

Camera Ready Copy
Black Ink.
Effective till May 7, 1982.
While Stock Last

怡園
the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE.　TEL. 228-1181 228-1182

雲埠大學區西第十街四五四四號

由上午十時至下午三時　增設茶市　逢星期六、星期日及公衆假期

正宗粵菜　法國名餐　北京烤鴨　游水龍蝦　喜慶宴會　豐儉隨意　花園餐廳　音樂舞池　服務週到　歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

最佳拍檔

需要八千元作國際發明專利申請費用。投資或借貸或兩者均可。本少利特厚。請函 BOX 3026M. P. O. VAN. 楊君候教

・商業、住屋及農地買賣
・物業管理及租賃專家
・地產顧問
669-2233　601-409 GRANVILLE ST.
"Your Assurance of Value"
REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

TELL - A - FRIEND
Moving and Deliving

友誼搬運公司

英語電話：437-6482

十九尺及十六尺最好馬力搬運車。

每小時收費29元5角人力，用具及保險費在內。

服務週到，保證滿意。

廣華電器

電器工程，裝修改建，取價相宜
電話：日321-4566　夜254-3780

果舖大減價

千餘尺果舖，象有住，月租三百一十五元，因走埠急賣，若想執平貨請行快步
電話：298-5349

西溫一流餐館出賣

高尚餐廳，象做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電 JASON HAUGH 985-1321或926-9736

埠仔餐館實業平賣

位于MANITOBA座位五十，有酒牌，停車場，有意來信 BOX 911 SWAN RIVER MANITOBA R0L 1Z0

有咖啡濕出賣

每週工作六天，每月生意七千元，開價四萬，有意者請下午二時至六時到跑路街一八八九面議。

特平大家庭屋出賣

二千六百五十尺，六睡房，三浴室，半英畝地，十八年新，十二萬四千九，近SURREY區，英語電CATHY WALLACE 941-6266

十英畝地連兩間屋出賣

全地現可分爲一畝地，分別有水渠及水利供應，發展屋宇用，一屋有四睡房，三浴室，面積二千五百尺另有泳池，網球場。另一屋有三睡房，面積一千三百尺，有三年十二厘利息。請英語電話：271-2753

搵生意良機

餐館連賓業二間
①本埠一等西餐館，七十五座位，有酒牌，近碼頭，另還有寫字樓出租，開價三十二萬五千
②CHILIWACK旺街，唐餐館七十座位，有酒牌，生意超過十七萬，磚樓另有土庫，開價十八萬九
電話：陳祖興438-8230
立樂賓業324-3888

大屋出賣

好角頭位置，位近商廠區，一百二十二尺深，五十尺濶，可租兩家人住，有滿足浴身房設備，中立入門口，屋款已清結，懼銀十七萬九千五百元，電：255-3789 或函 B. BONAR 2073 DUNDAS VAN. V5L 1J5

雲埠餐館出售

可容一百一十五個座位，領有酒牌，每年收入三十四萬元，長期合理租約，餐館樓上層且有四睡房柏文，與租約訂定可一同出租，機會難逢。勿失良機。欲知詳情。上午十時後。
電話：224-6336與彼得PETER接洽查詢。

四月新盤

▲西區屋街，獨市唐餐館，外賣象堂食，裝飾幽雅，四十座位，店主離埠，開價四萬二千五
▲煤氣鑽，珠寶玉石禮品，冷金打磨等公司，生意良好，白人店主經營多年，現退休急賣，叫價十餘萬元，生意連點貨
▲西區OAKRIDGE靚屋，環境幽美，近OSLER學校，購物商場，交通方便，四睡房，土庫完成，地闊六十乘一百二十二呎，取價三十餘萬元
住家電話：263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCCESS REALTY
PAUL TSUI

雜貨店生意

由店主自售。有意者請電：879-5422

北雲地產出賣

急需地方去發展樓宇建築地段，最適合家庭，近學校，巴士，商業及北雲蓮山谷商業店地區。詳情請電話：980-1258與PAT查詢。

中西餐館出售

位於ABBOTSFORD B.C.市中心，座位六十，有酒牌。電話：112-8541-1241陳治。

中西餐館出賣

BC北部煤油埠，有濃淡酒牌，批長平租，年做四十萬，因人力不足，有意割愛，請自費電話：112-7782-8888

舊換新

一年新屋，十庫完成，一千三百五十尺，三副廁所，兩廳兩厨房，好風水，好市景，可以舊屋換新屋，近交通，學校，只賣十六萬四千九，位於北盤汝比好地區，詳情請洽，伍偉傑
電話：521-3012或
恒生賓業燕梳公司
電話：879-6761

果舖連實業自賣

本拿備近工業區，生意穩定，有任，有停車，開價十五萬九千，只買生意亦可，地址1405 GILMORE AVE
電話：291-1351

餐館住屋生意實業

CRESTON B.C. 中西餐館，座位五十，有酒牌設備齊全，合家經營，另兼獨立一千五百平方呎住屋，共三畝地，生意連賓業出讓，詳情請
電話：428-4160洽

即買即發

沙省埠仔
GRAVELBOURG
獨市唐西餐館生意連賓業出讓，座位八十樓上六睡房，裝修妥當，即將起發電廠於埠，實是投資好機會，請行快一步，誠意者，請自費電話
306-648-2255林洽

唐西餐館出賣

位於亞拔是科埠市中心，八十座位，有烈酒牌，設備齊全，生意穩定，開價五萬餘元，有意者請由每星期二至星期日
電話：112-853-4736

角頭什貨舖出賣

佔一英畝地（在CL區）合做市場中心，四百丁方英尺，有四個睡房，電CHRISTIANA OR BILL 531-6824 OR 531-7531

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話306-628-4341

建築師新屋自賣

三房睡，土庫有浴室，地點好，價錢相宜，星期日一點半至五時即放826 E 56 AVE VAN

有屋出賣

烈治文二街夾西敏治，二層七年新屋，約二千五百尺，五房三大廳，三廁，地60×130環境優美，近學校巴士站，現減至十二萬九，有八萬銀期十四厘至八四年，現租九百元
電話：254-1133李太
烈治文高尚住宅區TUDOR式一年新，二千六百尺，自動雙車房，全屋對話機，光猛新式大廚房，特大主人套房等，全屋豪華舒適，必須一看，由廿四萬減至十七萬九，有十萬元十四厘至八四年，晚六時后
電話：271-1628李太

栢文出賣

星期六二點至四點開放。302-349 E 6th AVE. 位于三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台。英語電AVRIL NAYNE 985-0606 或 985-6111 CANADA TRUST REALTY

一英畝雜貨店出售

取價十九萬五千元
▲ZONE-C.L. 位於商業土地地區。
▲爲理想豪華居住地方，及興建小型買賣商業中心。
▲前面入口道路處有四百英尺。
▲位於清靜街角位置。
▲在卑詩省白石埠近郊。
請電話查詢，對方交電話費，與BILL或CHRISTINA接洽。英語電：(604) 531-6824住宅 或531-7531辦公處 BLOCK BROS

房屋及實業出賣

HABITAT REALTY LTD.
▲首期付款一萬元即可購買二睡房有土庫，價十萬零七千元，有價講，屋主急要出讓。
▲梳里區二年新大屋有四房二廳，四畝五地，價十六萬九千九百元。
▲興尼埠八年新商業樓，地段53.7×185.9五間寫字樓及四舖位，價四十九萬元。
▲雲埠市中心笠臣街，有酒牌大餐館生意出售。價十六萬五千元
▲雲埠DAVIE街咖啡餐館生意出售，價四萬九千五百元。
4280 SLOCAN ST
公司電話：438-3501
住家電話：325-4619
劉仁智　876-2813

桃至埠外賣餐館

出租或平讓，有意者請電：五九六一三九二一

餐館急售

沙省9與13公路，新裝修，60座位，樓上五房，獨市唐西餐館連物業出售。電話：(306)453-2540

新屋屋主自賣

共五睡房，兩厨，雙車房，2623RENFREW開價十五萬九千，英語電話：253-5618

你的生意機會

位于美麗B.C. IS田埠，唐西餐館，有得住，有酒牌，有停車場，有賬簿看，生意連賓業十二萬五，可還價
電話：TONY ENG
THE PERMANENT
PH 420-1981住家 438-8161

美國薩德斯州農地業主自賣歡迎投資

一千英畝灌溉農場地，位於美國薩德斯州，有九地區，位於美國薩德斯州，有花園份豐富飲用食水供應，取價四百萬元，現款交易或分期付款，有意歡迎來函查詢：
M. BIXLER P.O. BOXC. WISNER. LA 71378. U. S. A
或電話：318-724-7559或512-278-4266

好入息栢文樓出售

緬街近百老匯街三層高堅固單房栢文有居房世間地面有舖二間全部貨出並無空置交通便利建築固新裝防火噴水設備俱全符合消防規例每房有冷熱水裝備走廊新蓋地氈全年入息約七萬六千元費用連地稅每年約一萬六千五百元除清費用可收實五萬九千餘元取價五十二萬五千餘元有意購好入息樓宇幸勿交臂失之請電話與
MR KIRK HENRY
OR CHAK LUI
MACAULAY NICOLLS & MAITLAND CO LTD接洽
669-0611 OR 681-4111

多倫多島業主自賣

加拿大多倫多島，佐治亞灣，三英畝地出售，取價五萬元，其他投資大好機會，有四十五英畝美國賓州北中央埠露營場地，取價四十八萬五千元，佛羅達州住宅區地段，取價一萬五千元，見交易或分期付款，請函 RL BOX474 WOODLAND PA 16881或 JOHNSON RDI. 電話814-8857-7820查詢詳情

埠仔唐西餐館出賣

獨市生意，卑詩埠仔唐西餐館出賣，八千五人口，有高山滑冰場，有鋼廠，有酒牌，三年批，租金六百，每年生意二十三萬，取價九萬五千，有意請電 112-427-3366 胡先生洽

特價急賣

近乃磨街三房屋開價七萬七千九，近連扶街三房土庫開價九萬七千五，三房觀屋地大50×120開價十萬九千請電連太298-0216 251-1545連市公司

餐館生意

▲緬街四十餘座位，家庭式唐餐館飯店，東主另有生意，原價四萬九，願蝕本割價二萬，即二萬九千元，即可成交，租平批好，誠不可多得之機會。
▲DOWNTOWN地王，五十座位，啤酒牌西餐室，東主駕車意外，被迫降價，三萬元有商量，捷足先得。
▲炸鷄餐室生意，座位四十，域多利街夾卅八街，五萬九降價急賣，三萬元有商量，架撐新淨，夫婦合夥經營，至爲理想。
滿堂紅公司：438-1455
何仲生：464-7602

平通全市開放

▲孖屋地，近京士威夾十二街，面對小學，交通便，適合大家庭，全翻報，土庫已出租四百元
▲四十四夾域多利，意大利人屋主屋內全部翻新，屋外滿油漆，土庫完成，九萬多，有部份貸款
2276 E 44 AVE.
▲新屋，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾RUPERT，街角地，十六萬五千，星期六二時至四時開放。
▲大屋，全翻新，四睡房，大厨房，雙車房，近喜士定巴士總站
▲兩睡房，標準地，八萬餘，適合新婚夫婦，交通方便。
如閣下想賣九萬屋，請電黃小姐，計一世紀。
872-0321
或：872-0321

YULAN WONG
Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED

餐館生意出賣

Century 21
GOLDEYE REALTY
宛尼僻旺區唐西餐館百餘座位，有酒牌，生意旺盛。取價相宜，如有意者，請電詢 RAY KWAN君接洽。
公司電話：(204)237-0227
住宅電話：(204)233-0480